

“O‘zbekneftgaz” AJ
 “Shurtan gaz kimyo majmuasi” MCHJ
 MTRB xizmati
RO‘YXATGA OLINDI
 0741 Dfd-3381
 2023 yil “Dd” 08.

APPROVED
 Chief mechanical engineer
 Shurtan GCC LLC
 Kh. Allayarov
 2023 y

<p>ТЕКНИК TOPSHIRIQ «Shurtan GKM» MChJ Qarshitermoplast sexi ehtiyojlari uchun himoya-rostlovchi armaturalarni sotib olish bo'yicha</p>	<p>ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на закупку Запорно-регулирующая арматура для нужд цеха Каршитермопласт ООО «Шуртанского ГХК»</p>	<p>TECHNICAL ASSIGNMENT for the purchase of Shut-off and control valves for the needs of the «Shurtan GCC» LLC</p>
<p>UMUMIY MA'LUMOT</p>	<p>1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ</p>	<p>1.GENERAL INFORMATION</p>
<p>1.1 Nomlanishi</p>	<p>1.1 Наименование</p>	<p>1.1 Name</p>
<p>«Baterflyd» zulfini</p>	<p>Задвижка «Baterflyd».</p>	<p>The "Baterflyd" gate valve.</p>
<p>1.2 Qurilmani sotib olishga asos va maqsad</p>	<p>1.2 Основание приобретения товара</p>	<p>1.2 The basis for the purchasing of the goods</p>
<p>Asos: Qarshitermoplast sexining harajatlarini optimallashtirish, samaradorligi va tayyor mahsulotlarini sotish hajmini oshirish uchun tasdiqlangan 06.02.2023 yildagi 072/3-M yo'l xaritasi va 2023 yil uchun yillik buyurtma Maqsad: "Baterflyd" zulfidlari "Qarshitermoplast" sexining quvurbog'lagichlaridagi texnik suvni yopish va rostlash uchun mo'ljallangan.</p>	<p>Основание: Дорожная карта № 072/3-м от 06.02.2023 года, утвержденная для оптимизации затрат, повышения эффективности и объема реализации готовой продукции цеха Каршитермопласт и годовая заявка на 2023 год Цель: Задвижки «Baterflyd» предназначена для перекрытия и регулирования технической воды на трубопроводе цеха «Каршитермопласт»</p>	<p>Reason: Roadmap No. 072/3-m dated February 6, 2023, approved to optimize costs, increase efficiency and sales volume of finished products of the Karshitermoplast workshop and annual application for 2023 Purpose: The Baterflyd valves are designed for shutting off and regulating process water on the pipeline of the Karshitermoplast workshop</p>
<p>1.3 Qurilma haqida ma'lumot</p>	<p>1.3 Сведения о новизне</p>	<p>1.3 Information on the novelty</p>
<p>Mahsulot yangi, ilgari ishlatilmagan bo'lishi kerak. Barcha jamlanmalar, komponentlar, qismlar 2023 yildan oldin ishlab chiqarilmagan bo'lishi kerak</p>	<p>Товар должен быть новым, ранее не эксплуатированным. Все комплектующие, узлы, детали и составные части должны быть изготовлены не ранее 2023 года.</p>	<p>The goods shall be new, not previously used. All components, assemblies, parts accessories shall be manufactured not earlier than 2023.</p>
<p>2. QO'LLASH SOHASI</p>	<p>2.ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ</p>	<p>2.SCOPE OF USE</p>
<p>Baterflyd" zulfidlari "Karshitermoplast" sexining quvurbog'lagichlaridagi texnik suvni yopish va rostlash uchun mo'ljallangan.</p>	<p>Задвижки «Baterflyd» предназначена для перекрытия и регулирования технической воды на трубопроводе цеха «Каршитермопласт»</p>	<p>The Baterflyd valves are designed for shutting off and regulating process water on the pipeline of the Karshitermoplast workshop</p>
<p>3. ТЕКНИК TALABLAR</p>	<p>3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ</p>	<p>3. TECHNICAL REQUIREMENTS</p>
<p>3.1 Asosiy texnik talablar</p>	<p>3.1 Основные технические требования</p>	<p>3.1 Basic technical requirements</p>
<p>Baterflyd zulfidlari API St 609 talablariga muvofiq ishlab chiqariladi.</p>	<p>Задвижки «Baterflyd» изготавливаются согласно API St 609</p>	<p>Baterflyd valves are manufactured according to API St 609.</p>

TEKNIK TOPSHIRIQ / ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT

NOTE:
1. BASIC DESIGN:
DIMENSION: API 609, MSS-SP-47, BS 5155,
ISO 5175, DIN 3202
TOP FLANGE: ISO 5211
2. TESTING: API 598, MSS-SP-47
3. WELL: DN 1400 (sig), C (D30) (sig)
CLOSURE 2"-12": 25Spsig
14"-24": 180spg

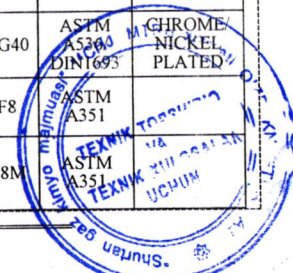
NOTE:
1. BASIC DESIGN:
DIMENSION: API 609, MSS-SP-47, BS 5155,
ISO 5175, DIN 3202
TOP FLANGE: ISO 5211
2. TESTING: API 598, MSS-SP-47
3. WELL: DN 1400 (sig), C (D30) (sig)
CLOSURE 2"-12": 25Spsig
14"-24": 180spg

NOTE:
1. BASIC DESIGN:
DIMENSION: API 609, MSS-SP-47, BS 5155,
ISO 5175, DIN 3202
TOP FLANGE: ISO 5211
2. TESTING: API 598, MSS-SP-47
3. WELL: DN 1400 (sig), C (D30) (sig)
CLOSURE 2"-12": 25Spsig
14"-24": 180spg

№	Tavsif	Material	Kod raqami	Standart	Izoh
1	Rostlovchi plastinani vinti	Uglerodli po'lat		ASTM A283D-A36	Galvanizatsiyalashgan
2	Saqlovchi plastina	Uglerodli po'lat		ASTM A283D-A36	Galvanizatsiyalashgan
3	Xalqasimon zichligich	EPDM or NBR		ASTM D2000	
4	Korpus	ALYUMIN		ASTM B26	-10°C-160°C
5	Sedlo	DUCTILE IRON	GGG40	ASTM A536/ DIN1693	CHROME/ NICKEL PLATED
6	Disk	Nerianivkali po'lat	CF8	ASTM A351	
			CF8M	ASTM A351	

№	Описание	Материал	Код номер	Стандарт	Примечания
1	Винт фиксирующей пластины	Углеродистая сталь		ASTM A283D-A36	Гальванизированный
2	Удерживающая пластина	Углеродистая сталь		ASTM A283D-A36	Гальванизированный
3	Уплотнительное кольцо	EPDM или NBR		ASTM D2000	
4	Корпус	Алюмин		ASTM B26	-10°C-160°C
5	Седло	DUCTILE IRON	GGG40	ASTM A536/ DIN1693	CHROME/ NICKEL PLATED
6	Диск	Нержавеющая сталь	CF8	ASTM A351	
			CF8M	ASTM A351	

№	Description	Material	Code	Standard	Notes
1	Retaining plate screw	CARBON STEEL		ASTM A283D-A36	Galvanized
2	Retaining plate	CARBON STEEL		ASTM A283D-A36	Galvanized
3	o-ring packing	EPDM or NBR		ASTM D2000	
4	BODY	ALUMINUM		ASTM B26	-10°C-160°C
5	SEAT	DUCTILE IRON	GGG40	ASTM A536/ DIN1693	CHROME/ NICKEL/ PLATED
6	DISC	STAINLESS STEEL	CF8	ASTM A351	
			CF8M	ASTM A351	

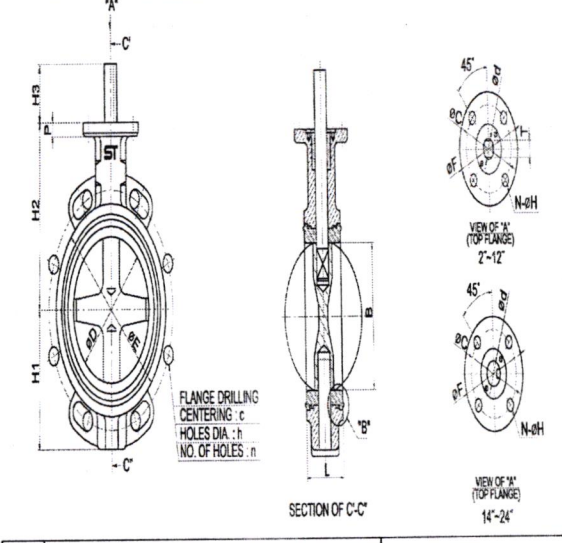
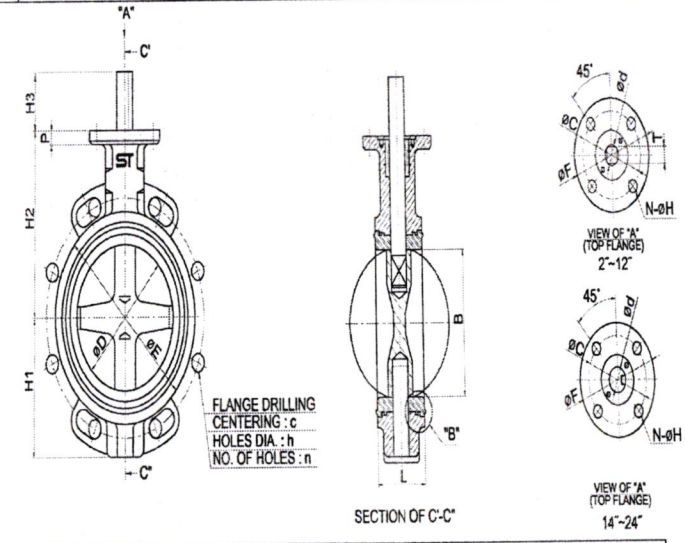
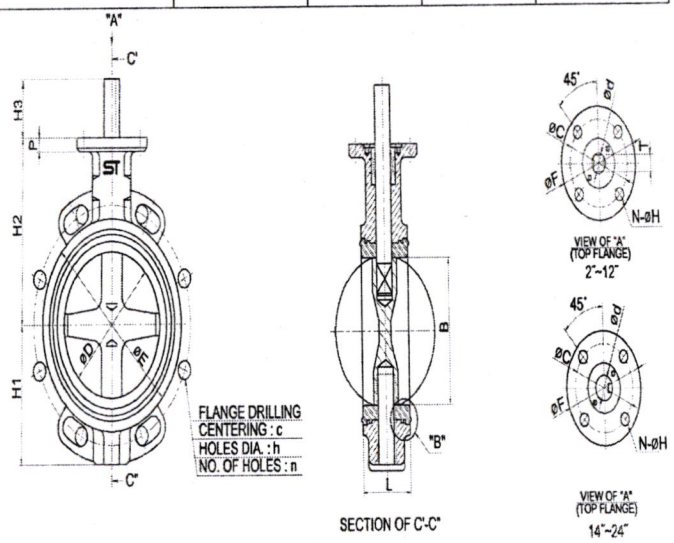


TEXNIK TOPSHIRIQ/ ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT

7	Yuqori o'q	Nerjaniykali po'lat	SS 316	A479
8	Pastki o'q		SS 410	A 276
9	Fiksator	Uglerodli po'lat	ASTM A283D-A36	

7	Верхний стержень	Нержавеющая сталь	SS 316	A479
8	Нижний стержень (lower stem)		SS 410	A 276
9	Фиксатор	Углеродистая сталь (CARBON STEEL)	ASTM A283D-A36	

7	Upper stem	STAINLESS STEEL	SS 316	A479
8	Lower stem		SS 410	A 276
9	PLUG	Углеродистая сталь (CARBON STEEL)	ASTM A283D-A36	



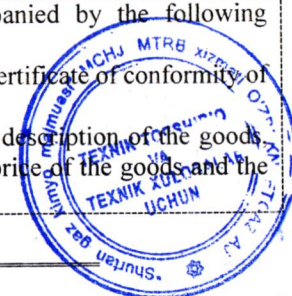
O'lchami	Yuqori flyans va shtok										Chiqishidagi o'lchami				
mm	Ød	P	ØC	N	H	T	ØF	H3	ISO 5211	L	ØD	H1	H2	ØE	B
150A	180	16	70	4	90	14	90	17.7	F07	56.0	150.5	143.0	206.5	202	1480
200A	220	17	70	4	90	17	90	20.5	F07	60.0	196.5	168.0	240.0	251	193.5

РАЗ МЕР	ВЕРХНИЙ ФЛАНЕЦ И ШТОК										РАЗМЕР ВЫХОДНОЙ ЛИНИИ				
MM	Ød	P	ØC	N	H	T	ØF	H3	ISO 5211	L	ØD	H1	H2	ØE	B
100A	160	16	70	4	90	14	90	17.7	F07	52.0	100.0	106.2	162.7	150.0	97.0
200A	220	17	70	4	90	17	90	20.5	F07	60.0	196.5	168.0	240.0	251	193.5

Size	UPPER FLANGE AND STEM										OUTPUT LINE SIZE				
MM	Ød	P	ØC	N	H	T	ØF	H3	ISO 5211	L	ØD	H1	H2	ØE	B
100A	160	16	70	4	90	14	90	17.7	F07	52.0	100.0	106.2	162.7	150.0	97.0
200A	220	17	70	4	90	17	90	20.5	F07	60.0	196.5	168.0	240.0	251	193.5




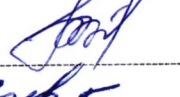
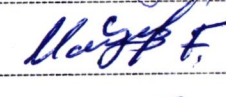




<p>Egiluvchan temir, quyma temir, alyuminiy yoki zanglamaydigan po'-latdan yasalgan qattiq korpus dizayni API 609, MSS SP 67 va ISO 5752 talablariga javob beradi.</p> <p>- ISO 5211 o'rnatish maydonchasi kvadrat yoki shponka ko'rinishidagi o'qqa ega bo'lib, qo'lda (richak va shesterniya) to'g'ridan-to'g'ri o'rnatishni ta'minlaydi.</p> <p>-Teflon vtulka shtokni uzoq vaqt ishlay davomiyligini ta'minlaydi. Qo'lda boshqarish qulayligi uchun ish unumdorligini oshiradi.:</p> <p>Bashmak ko'rinishidagi drossilli zulfin detallari STC / STL / AL-STC talablariga muvofiq yasaladi</p>	<p>- Цельная конструкция корпуса из ковкого чугуна, чугуна, алюминия или нержавеющей стали соответствует требованиям API 609, MSS SP 67 и ISO 5752.</p> <p>- Монтажная площадка ISO 5211 со стержневым валом квадратного или шпоночного типа обеспечивает прямое приведение в действие крепления ручное (рычаг и шестерня). -Тefлоновая втулка штока обеспечивает длительный срок службы даже в течение длительного периода эксплуатации. Снижает рабочий крутящий момент для удобства ручного управления. Стандартные детали дроссельной заслонки с упругим седлом Типа башмака: STC / STL / AL-STC</p>	<p>- Solid body construction made of ductile iron, cast iron, aluminum or stainless steel meets the requirements of API 609, MSS SP 67 and ISO 5752. - ISO 5211 mounting platform with a square or keyed shaft provides direct manual actuation of the attachment (lever and gear). -The Teflon stem sleeve ensures a long service life even during a long period of operation. Reduces the operating torque for the convenience of manual operation. Standard parts of the throttle valve with elastic shoe type seat: STC/ STL/AL-STC</p>
<p>4.ETKAZIB BERISH VA QABUL QILISH QOIDALARIGA QO'YILADIGAN TALABLAR.</p>	<p>4. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ</p>	<p>4. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE</p>
<p>4.1 Yetkazib berish va qabul qilish tartibi</p>	<p>4.1 Порядок сдачи и приемки</p>	<p>4.1 The order of delivery and acceptance</p>
<p>Tovarlar buyurtmachining omboriga kiruvchi nazoratdan so'ng qabul qilinishi kerak. Buyurtmachi tovarlarni partiyaning miqdori, sifati va to'liqligi bo'yicha, shuningdek tovar xavfsizligining tashqi belgilari bo'yicha transport va qo'shimcha hujjatlarga, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlariga muvofiq qabul qiladi.</p> <p>Agar tovar tashuvchidan olinganidan keyin qabul qilingandan so'ng, tovarlar o'rtasida sifat / miqdor bo'yicha nomuvofiqlik aniqlansa, buyurtmachi (oluvchi) tovarlarni qabul qilishni to'xtatib turishi, dalolatnoma tuzishi shart. kamchiliklar aniqlangan kundan boshlab 10 (o'n) ish kuni ichida sotuvchini yozma ravishda xabardor qilish.</p> <p>Mos kelmaydigan tovarlarni almashtirish yetkazib beruvchi hisobidan amalga oshiriladi.</p>	<p>Товар должен приниматься после входного контроля на складе Заказчика. Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству и комплектности партии, и внешним признакам сохранности товара в соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя.</p> <p>В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку товара, составить акт и уведомить об этом Продавца в письменной форме в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента обнаружения недостатков. Замена несоответствующего товара производится за счёт Поставщика.</p>	<p>The goods shall be accepted after the entrance inspection at the Customer's warehouse. The customer accepts the goods according to the quantity, quality and completeness of the batch, and external signs of the safety of the goods in accordance with the transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer.</p> <p>In case when the goods are carried from the carrier, a discrepancy in quality/ quantity of the goods is revealed, the Customer (consignee) is obliged to suspend acceptance of the goods, draw up an act and notify the Seller in writing within 10 (ten) working days from the moment of detection of defects. Replacement of nonconforming goods is made at the expense of the Supplier.</p>
<p>4.2 Tovarlarini etkazib berishda texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirishga qo'yiladigan talablar</p>	<p>4.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товаров</p>	<p>4.2 Requirements for the transfer of technical and other documents to the customer during the delivery of goods</p>
<p>Mahsulotga quyidagi hujjatlar ilova qilinishi kerak:</p> <ul style="list-style-type: none"> - tovarning muvofiqlik sertifikatini taqdim etish zarur; - ishlab chiqarish uchun materiallar uchun sertifikat; - miqdori, tovar birligi narxi va umumiy summasi ko'rsatilgan tovar tavsifi bilan sotuvchining schyot-fakturas (schyot-fakturas); <p>Jo'natish stansiyasi belgisi va belgilangan manzil belgisi, Buyurtmachining nomi, amaldagi shartnomaning raqami va</p>	<p>Товар должен сопровождаться следующей документацией:</p> <ul style="list-style-type: none"> - необходимо предоставить сертификат соответствия товара; - сертификат на материалы для изготовления; - счет-фактура(инвойс) Продавца с описанием товара, указанием количества, цены единицы товара и общей суммы; 	<p>The goods shall be accompanied by the following documentation:</p> <ul style="list-style-type: none"> - it is necessary to provide a certificate of conformity of the goods; - invoice of the Seller with a description of the goods, specifying the quantity, unit price of the goods and the total amount;



TEKNIK TOPSHIRIQ/ ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT

<p>imzolangan sanasi ko'rsatilgan yuk oluvchi nomiga berilgan yo'l varaqasi; - hisobvara-q-fakturaning raqami va sanasi ko'rsatilgan tovarning kelib chiqishi to'g'risidagi sertifikat; - mahsulot xavfsizligi ma'lumotlar varagi.</p>	<p>транспортная накладная, выпущенная на имя грузополучателя с отметкой станции отправления и отметкой пункта назначения, наименование Заказчика, номер и даты подписания действующего контракта; - сертификат о происхождении страны товара с указанием номера и даты инвойса; - паспорт безопасности товара.</p>	<p>-the waybill, issued in the name of the consignee with the mark of the station of departure and the mark of destination, the name of the customer, the number and date of signing the existing contract; - certificate of origin of the country of the goods indicating the invoice number and date; -product safety data sheet.</p>
<p>5. ETKAZIB BERISH MIQDORI, JOYI VA MUDDATI BO'YICHA TALABLAR</p>	<p>5. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ</p>	<p>5. REQUIREMENTS FOR QUANTITY, COMPLETION, PLACE AND TIME (PERIODICITY) OF DELIVERY</p>
<p>Yetkazib berish miqdori: DN 200mm bo'lgan «Baterflayd» zulfini-3 dona DN 150mm bo'lgan «Baterflayd» zulfini-3 dona Yetkazib berish vaqti va joyi yetkazib beruvchining taklifi va shart-noma bilan belgilanadi</p>	<p>Объем поставки: Задвижка «Baterflayd» DN 200 мм в количестве 3 шт. Задвижка «Baterflayd» DN 150 мм в количестве 3 шт. Объем поставки: Время и место доставки определяется предложением поставщика и договором</p>	<p>Scope of delivery: Baterflayd valve DN 200 mm in the amount of 3 pcs. Baterflayd valve DN 150 mm in the amount of 3 pcs. Scope of delivery: The time and place of delivery is determined by the supplier's offer and the contract.</p>

<p>Разработчики/Developed by:</p>	
<p>Bosh muhandis o'rimbosari va IBX boshlig'i/Заместитель главного инженера и начальник СУН/ Deputy Chief Engineer and Head of the RCH Service</p>	<p> T. Diyorov</p>
<p>Bosh mexanik o'rinbosari/Заместитель главного механика:Deputy chief mechanic:</p>	<p> M. Salayev</p>
<p>BMX muhandisi/Инженер ОГМ/ChMD Engineer:</p>	<p> F. Botirov</p>
<p>Qarshitermoplast sexi boshlig'i/Начальник цеха «Каршитермопласт»:</p>	<p> B. Ruziyev</p>
<p>The head of the «Karshitermoplast» workshop:</p>	<p> U. Islomov</p>
<p>Qarshitermoplast sexi mexanigi/Механик цеха «Каршитермопласт»:</p>	<p> U. Hidirov</p>
<p>The mechanic of the "Karshitermoplast" workshop: MTRB Yetakchi muhandis Водущий инженер СУМТР: The lead engineer of MTRMS:</p>	<p> U. Hidirov</p>

Ushbu texnik topshiriq o'zbek, rus va ingliz tillarida tuzilgan. Agar o'zbek, rus va ingliz tillari o'rtasida farqlar bo'lsa, rus tilidagi matn ustunlik qiladi.
Настоящее техническое задание составлено на узбекском, русском и английском языках. При наличии разногласий между узбекском, русским и английским языками, текст на русском языке будет превалять.
This technical assignment is drafted in Uzbek, Russian and English languages. In case of discrepancies between the Uzbek, Russian and English languages, the Russian language shall prevail.

